

Nr 198.

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående godkännande av en mellan Sverige och Finland träffad överenskommelse rörande varuutbytet; given Stockholms slott den 2 april 1948.

Under åberopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollen över handels- och utrikesdepartementsärenden för den 30 januari 1948 och över handelsärenden för denna dag vill Kungl. Maj:t härmed begära riksdagens godkännande av en den 21 februari 1948 träffad överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Finland.

Under Hans Maj:ts
Min allernådigste Konungs och Herres frånvaro:

GUSTAF ADOLF.

Axel Gjöres.

Överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Finland.

I syfte att främja varuutbytet mellan Sverige och Finland har följande överenskommelse träffats:

Artikel I.

Svenska regeringen och finska regeringen skola vidtaga alla lämpliga åtgärder ägnade att befordra varuutbytet mellan de båda länderna.

Artikel II.

Varuutbytet skall äga rum i enlighet med de i vardera landet gällande allmänna import- och exportbestämmelserna.

Artikel III.

De båda regeringarna skola efter därom träffad överenskommelse kunna fastställa kontingenter för vissa varor eller för varuutbytet i dess helhet, då detta befinnes möjligt och önskvärt.

Artikel IV.

De båda regeringarna förbinda sig att inom ramen för de kontingenter, som må komma att fastställas, bevilja erforderliga införsel- och utförsel-tillstånd.

Artikel V.

Denna överenskommelse skall provisoriskt tillämpas från och med den 1 februari 1948.

Den träder definitivt i kraft den dag, då de båda regeringarna genom utväxling av noter konstaterat, att vederbörande svenska respektive finska myndigheter godkänt densamma.

Överenskommelsen gäller till och med den 31 januari 1949. Därest den icke uppsagts av endera av de avtalsslutande parterna senast en månad före dess utlöpande, skall överenskommelsen automatiskt förlängas, varje gång för en period av ett år.

Som skedde i Stockholm i två exemplar på svenska och finska språken, varvid båda texterna skola äga lika vitsord, den 21 februari 1948.

För svenska regeringen:
Östen Undén.

För finska regeringen:
G. A. Gripenberg.

Utdrag av protokollet över handelsärenden rörande främmande makt eller dess förhållanden m. m.; hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 30 januari 1948.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, MÖLLER, SKÖLD, QUENSEL, DANIELSON, VOUGT, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, ERICSSON, MOSSBERG, WEIJNE, KOCK.

T. f. chefen för handelsdepartementet, statsrådet Kock, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena samt cheferna för finans- och folkhushållningsdepartementen.

Den 14 februari 1947 godkände Kungl. Maj:t förslag till överenskommelse angående det svensk-finska varuutbytet under tiden 1 februari 1947—31 januari 1948 jämte till överenskommelsen hörande varulistor och protokoll. Överenskommelsen och protokollet, som undertecknades den 24 februari 1947, samt varulistorna underställdes riksdagen för godkännande (prop. 1947: 168). Riksdagen lämnade det begärda godkännandet (r. skr. nr 183).

Beträffande regleringen av varuutbytet efter den 31 januari 1948 ha förhandlingar nyligen förts i Stockholm mellan svenska och finska delegationer, den svenska under ordförandeskap av landshövdingen Lundvik. Till grund för överläggningarna har å svensk sida legat ett av statens handelskommission efter samråd med försörjningskommissionerna och organisationer inom näringslivet avgivet yttrande.

Vid förhandlingarna har utarbetats ett förslag till överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Finland. Förslaget innehåller följande. Enligt artikel I skola de båda ländernas regeringar vidtaga alla lämpliga åtgärder för att befordra det ömsesidiga varuutbytet. Artikel II stadgar, att varuutbytet skall äga rum i enlighet med i vardera landet gällande allmänna import- och exportbestämmelser. Jämlikt artikel III skola de båda regeringarna fastställa kontingenter för vissa varor eller för varuutbytet i dess helhet, då detta befinner sig möjligt och önskvärt. Inom ramen för de kontingenter, som må komma att fastställas, skola enligt artikel IV å ömse sidor beviljas erforderliga införsel- och utförseltillstånd. Artikel V föreskriver, att överenskommelsen skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 februari 1948. Den skall träda definitivt i kraft efter särskild notväxling mellan de båda regeringarna och gälla till och med den 31 januari 1949. Därest överenskommelsen icke uppsagts senast en månad

före utgången av dess giltighetstid, skall den automatiskt fortfara att gälla, varje gång för en period av ett år.

I anslutning till artikel III i förslaget till varubytesöverenskommelse har i samband med förhandlingarna upprättats ett förslag till protokoll. Enligt sistnämnda förslag skola de båda regeringarna för tiden 1 februari 1948—31 januari 1949 fastställa de kontingenter, som angivas i två vid förslaget fogade varulistor, lista I och lista II. Bland varorna i lista I, som avser den svenska exporten till Finland, märkas kemikalier, järnmalm, järn och stål samt arbeten därav, arbeten av andra oädla metaller än järn, ävensom maskiner och apparater, elektrisk materiel, transportmedel samt vissa smärre kvantiteter livsmedel. I lista II, som omfattar den svenska importen från Finland, äro upptagna kontingenter för bl. a. ost och vissa andra livsmedelsprodukter, sågade och hyvlade trävaror av furu och gran, brännved, metallurgiska träkol, björkplywood och björklamell, pergamentpapper och vissa andra speciella papperssorter samt pappers- och kartongprodukter, textilvaror, hushålls- och sanitetsporcelain, tackjärn, halvfabrikat av koppar och mässing, maskiner och apparater samt elektrotekniskt porcelain och elektrisk installationsmateriel.

Hela varuomsättningen beräknas uppgå till omkring 112 miljoner kronor, varav i runda tal svensk export 52,8 miljoner kronor och finsk export 59,2 miljoner kronor.

Förslagen till varubytesöverenskommelse och till protokoll jämte till protokollet hörande två varulistor torde såsom bilagor (bilaga A—D)¹ få fogas till statsrådsprotokollet.

Det må erinras om att Kungl. Maj:t förut denna dag på föredragning av chefen för finansdepartementet godkänt förslag till skriftväxling angående betalningarna för de ömsesidiga varuleveranser, som avses skola äga rum enligt protokollet.² Jämlikt skrivelserna skola betalningarna ske i svenska kronor eller fria finska mark.

Under erinran tillika om att det torde ankomma på ministern för utrikes ärendena att göra framställning om undertecknandet hemställer jag, att Kungl. Maj:t måtte godkänna förslagen *dels* till överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Finland *dels ock* till protokoll rörande fastställande av kontingenter för det svensk-finska varuutbytet under perioden 1 februari 1948—31 januari 1949.

Vad föredraganden sålunda hemställt, vari statsrådets övriga ledamöter instämna, behagar Hans Maj:t Konungen bifalla.

Ur protokollet:

Lennart Kihlstrand.

¹ Här uteslutna. Bilaga A är fränsett dateringen och underskrifterna likalydande med den vid propositionen fogade avtalstexten. Bilagorna B, C och D innefatta förslagen till protokoll och varulistor samt äro — beträffande bilaga B fränsett dateringen och underskrifterna — likalydande med de å sid. 7—15 intagna texterna,

² Skriftväxlingen är intagen å sid. 16 i denna proposition.

Utdrag av protokollet över utrikesdepartementsärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 30 januari 1948.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, MÖLLER, SKÖLD, QUENSEL, DANIELSON, VOUGT, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, ERICSSON, MOSSBERG, WEIJNE, KOCK.

Under erinran att Kungl. Maj:t denna dag på föredragning av t. f. chefen för handelsdepartementet, statsrådet Kock, och chefen för finansdepartementet godkänt förslag till *dels* överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Finland, *dels* protokoll angående fastställande av kontingenter för det svensk-finska varuutbytet under perioden 1 februari 1948—31 januari 1949, *dels ock* skriftväxling angående betalningarna för de ömsesidiga varuleveranser, som äga rum enligt protokollet, om vilka förslag enighet nåtts vid i Stockholm förda förhandlingar,

hemställer ministern för utrikes ärendena, att Kungl. Maj:t måtte bemyndiga honom att för Sveriges del underteckna ifrågavarande överenskommelse och protokoll ävensom verkställa skriftväxling i enlighet med förenämnda förslag.

Till vad ministern sålunda hemställt, vari övriga statsrådsledamöter förena sig, behagar Hans Maj:t Konungen lämna bifall.

Ur protokollet:

O. G. Bjurström.

Utdrag av protokollet över handelsärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet å Stockholms slott den 2 april 1948.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, MÖLLER, SKÖLD, QUENSEL, GJÖRES, VOUGT, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, ERICSSON, MOSSBERG, WEIJNE, KOCK.

Chefen för handelsdepartementet, statsrådet Gjöres, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena samt cheferna för finans- och folkhushållningsdepartementen.

Sedan Kungl. Maj:t den 30 januari 1948 bl. a. bemyndigat ministern för utrikes ärendena att för Sveriges del underteckna av Kungl. Maj:t godkända förslag till *dels* överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Finland, *dels ock* protokoll rörande fastställande av kontingenter för det svensk-finska varuutbytet under perioden 1 februari 1948—31 januari 1949, om vilka förslag enighet nåtts vid i Stockholm förda förhandlingar, hava överenskommelsen och protokollet den 21 februari 1948 blivit vederbörligen undertecknade.

Jag hemställer nu, under hänvisning till vad statsrådet Kock den 30 januari 1948 anfört vid anmälan inför Kungl. Maj:t av ifrågavarande förslag, att Kungl. Maj:t måtte föreslå riksdagen att godkänna överenskommelsen angående varuutbytet mellan Sverige och Finland.

Med bifall till denna av statsrådets övriga ledamöter biträdade hemställan förordnar Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten, att till riksdagen skall avlåtas proposition av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:
G. Lindenbaum.

Protokoll.

I enlighet med artikel III i den denna dag undertecknade överenskommelsen angående varuutbytet mellan Sverige och Finland hava svenska regeringen och finska regeringen överenskommit om följande:

För perioden från och med den 1 februari 1948 till och med den 31 januari 1949 hava de i bifogade listor I och II angivna kontingenterna fastställts för den svenska exporten till Finland och den finska exporten till Sverige.

Som skedde i Stockholm i tvenne exemplar den 21 februari 1948.

För svenska regeringen:

Östen Undén.

För finska regeringen:

G. A. Gripenberg.

Lista I.

Svensk export till Finland under tiden 1 februari 1948—31 januari 1949.

Sv. stat. nr	Varuslag	Kvantitet (ton)	Värde (1 000 kr.)	Anmärkning
I. Livsmedel m. m.				
27—56, 315, 316, 317	Fisk och fiskkonserver		100	
211	Timotejfrö	100	(225)	
213	Alsikeklöverfrö (mellansvenskt)	35	(175)	
	Diverse		300	
	Summa livsmedel m. m.		800	
II. Kemikalier m. m.				
471 m. fl.	Glykoler	10	(45)	Reservation för brist på elektrisk kraft.
478 ur 480	Kromalun	200	(150)	
	Specialvattenglas för tillverk- ning av elektroder		60	
494	Blyoxid	75	(130)	
ur 515	Arseniksalter	50	(90)	
ur 521	Sackarin	5	(110)	
ur 531: 2	Metylaceton	30	(40)	
ur 536	Svetsselektropulver		500	
ur 536	Svetsselektroder		300	
539: 1, 2	Apoteksvaror, huvudsakligen farmaceutiska specialiteter .		400	
ur 540: 2	Pentaerytrit	35	(300)	
544: 1	Framkallad film		100	Avser kon- tantandelen.
547, 549: 1, 2, ur 550	Garvextrakter och syntetiska garvämnena		200	Ej quebracho- extrakt. En- dast mindre kvantiteter mimosa- och myrobalan- extrakt.
622	Svartkrut	50	(100)	
	Diverse kemikalier		600	
	Summa kemikalier m. m.		3 125	

Sv. stat. nr	Varuslag	Kvantitet (ton)	Värde (1 000 kr.)	Anmärkning
III. Järn och stål.				
ur 1330	Träkolstackjärn	1 000	(320)	
ur 1333: 1— 1338: 3	Ferrolegeringar		50	
1370, 1375, 1376, 1378, 1380, ur 1405 —1408, ur 1424	Varmvalsat och smitt järn och stål, inkl. sågbladsplåt	1 800	(1 800)	Basiskt ma- terial endast i strängt be- gränsad om- fattning.
1371: 2	Snabbstål	30	(400)	
ur 1371: 3—6	Rostfritt och syrafast stål	200	(900)	Syrafast stål endast i be- gränsad om- fattning.
ur 1371: 4	Elektriskt motståndsmaterial .	10	(230)	
1381—1386, 1390—1392	Kallvalsat och kalldraget stål.	500	(1 000)	
ur 1393—1395	Dragen tråd och linor av sur			
ur 1397—1399	kvalitet	400	(550)	
ur 1401—1403				
1425—1432	Varmvalsade och kalldragna kvalitetsrör	250	(350)	
	Annat järn och stål		400	
	Summa järn och stål		6 000	
IV. Arbeten av järn och stål.				
ur 540: 2, 1433, 1434	Cylindrar för förtätade gaser, även fyllda		250	
1435—1436, 1438	Kättingar och kedjor		100	
ur 1450—1453	Handredskap för lantbruk		100	
1465—1467, 1469—1472	Maskin- och andra hyveljärn, maskinknivar m. m.		150	
ur 1473: 2	Råklingor till rakblad		75	
ur 1473: 1, ur 1473: 2, 1657	Rakblad, rakklingor och rak- hyvlar		75	
1479—1484	Sågar, sågblad och sågklingor		250	
1492—1494, 1501	Tänger, skruvtvingar och fil- klovar		40	Tänger en- dast i be- gränsad om- fattning.
1495: 1, ur 1496, 1497, ur 1498	Borrar, brotschar, fräsar och gångverktyg		400	
1502—1504	Filar och raspar		10	
ur 1517—1518, ur 1520, ur 1522	Bultar och muttrar av järn ..		75	
1527—1529	Kul- och rullager samt delar därtill		2 400	Avser kon- tantandelen av leveranser under 1948

Sv. stat. nr	Varuslag	Kvantitet (ton)	Värde (1 000 kr.)	Anmärkning
				till ett värde av 4 milj. kr. enligt särskild överenskommelse.
ur 1551—1554 m. fl.	Sjukvårdsartiklar av rostfritt stål		50	
ur 1554, ur 1570: 3	Lås- och oljetättningsringar ...		150	
1566: 1, 1568: 1, 1570: 1	Aducerade rördelar		125	
	Andra arbeten av järn och stål		800	
	Summa arbeten av järn och stål		5 050	
	V. Arbeten av andra oädla metaller än järn.			
ur 1498, ur 1579: 6, ur 1649: 2 m. fl.	Hårdmetaller och arbeten därav, inkl. bergborrar		400	
ur 1622, ur 1623: 4	Fosforbrons- och tombaktråd .		200	För tillverkningen erforderligt råmaterial skall ställas till förfogande från finsk sida.
ur 1626	Fosforbrons- och tombakviror .		300	
1643—1644: 2	Fotogenkök, löd- och lyslampor		100	
	Andra varor inom denna grupp		200	
	Summa arbeten av andra oädla metaller än järn		1 200	
	VI. Maskiner och apparater (ej elektriska).			
ur 1664—1667, ur 1804: 2	Indunstare, värmeväxlare och förvärmare		750	
1672—1682	Förbränningsmotorer och delar därtill		1 000	Därav 50 st. bilmotorer av svenskt fabrikat, samt till ett värde av cirka 20 000 kr. utombordsmotorer av svenskt fabrikat.
1685, 1688, 1691, 1692, 1694—1707: 3	Metallbearbetningsmaskiner och delar därtill		750	
1708, ur 1709 —1715	Träbearbetningsmaskiner och delar därtill		1 300	
1724, 1726, ur 1728—1729	Symaskiner och delar därtill ..		500	

Sv. stat. nr	Varuslag	Kvantitet (ton)	Värde (1 000 kr.)	Anmärkning
1733—1749	Lantbruksmaskiner och delar därtill		400	
1750—1753, 1788, 1789, 1793	Mejerimaskiner inkl. mjölk- ningsmaskiner samt centri- fuger jämte delar därtill ...		300	Därav kom- pletta hand- separatorer till ett värde av 50 000 kr.
1754	Traktorer och delar därtill ...		200	Endast svenskt fabri- kat.
ur 1766, ur 1767, 1798	Kuggväxlar och kopplingar samt delar därtill		150	
1769, 1770, ur 1771, ur 1799	Maskiner och apparater till trä- masse- och pappersindustrien samt delar därtill		800	
1776, 1777	Stickmaskiner och delar därtill		75	
1780, 1782, 1783	Ång- och vattenturbiner samt delar därtill	5	750	
1784	Pumpar och delar därtill		150	
ur 1785: 1, 4	Kompressorer, fläktar och delar därtill		200	
1797: 1, 2	Pneumatiska maskiner och de- lar därtill		400	
ur 1804: 2, 1957, 1958, ur 1959	Kontorsmaskiner, inkl. adress- maskiner och delar samt kas- saregisterdetaljer		400	
1807—1814	Armatur, inkl. gassvetsningsar- matur		200	Värme- och vattenled- ningsarmatur endast i be- gränsad om- fattning.
	Andra maskiner och apparater ej särskilt nämnda		2 000	
	Summa maskiner och apparater (ej elektriska)		15 325	
VII. Elektriska maskiner och apparater.				
1815: 1—1825 1831—1836	Elektriska motorer, generato- rer, transformatorer och de- lar därtill		2 000	Därav syma- skinsmotorer till ett värde av 50 000 kr.
1826—1830: 4	Elektromekaniska kombination- er, däribland elektriska hus- hållspumpar		60	
1837: 1— 1840: 2	Akkumulatorer och delar där- till		200	Huvudsak- ligen alka- liska akku- mulatorer.
ur 1847	Grafitelektroder		50	

Kungl. Maj:ts proposition nr 198.

Sv. stat. nr	Varuslag	Kvantitet (ton)	Värde (1 000 kr.)	Anmärkning
1851: 1— 1852: 2, 1855: 2—4, ur 1889: 3 ur 1883: 2, 1889: 1 1884, ur 1889: 5 1885: 1, 2 1886: 1, 2 1889: 4 ur 1889: 5, ur 1963	Elektriska manöverapparater (pådrag, reläer, motorskåp m. m.) Elektriska ugnar och delar där- till Telefon- och telegrafmateriel och delar därtill Radioapparater och delar där- till Röntgenapparater och delar därtill Svetsmaskiner och delar därtill Telesignalmateriel, däribland centralografer, brandalarm- centraler, järnvägssignalma- teriel och tidkontrollanlägg- ningar Andra elektriska maskiner och apparater och elektrisk ma- teriel, däribland glödlampor. Summa elektriska maskiner och apparater		200 600 3 000 50 100 400 200 800 7 660	Ej installa- tionsmate- riel.
VIII. Övriga varor.				
234 235: 1, 2037: 1, ur 2037: 2 398—401 405—407 910 ur 1018, 1073 1187, 1188 1219—1221, 1242 1259—1263 ur 1911 1909, 1910, 1912 m. fl. ur 1437, 1917, 1919 m. fl. 1960: 1—1961 ur 1966: 1, 2	Schellack Konsthartser, pressmassor och plattor av konstharts (främst på melaminbasis) Kaolin och annan lera m. m. . Järnmalm Linblår Maskinfilt Gummiskodon Slipstenar, slip-, bryn- och po- lerskivor samt slippapper . . . Eldfast och syrafast tegel . . . Buss- och lastbilsunderreden . Reservdelar för bilar Velocipeder och delar därtill . . Elektriska mätare och andra elektriska mätinstrument . . . Andra mätinstrument än elek- triska samt mätverktyg	15 75 000	(100) 300 400 (2 000) 500 400 250 250 500 3 000 1 200 250 100 100	Ej slipduk. Endast svenskt fabri- kat. Endast svenskt fabri- kat. Kedjor endast i begränsad omfattning.

Sv. stat. nr	Varuslag	Kvantitet (ton)	Värde (1 000 kr.)	Anmärkning
1945—1951, 1954—1956, 1962—1965	Andra instrument		250	
	Tidningar och facktidskrifter samt vetenskaplig litteratur och kurslitteratur		500	Därest kon- tingenten för tidningar och facktidskrif- ter samt ve- tenskaplig lit- teratur och kurslitteratur icke kommer att helt ut- nyttjas, skall resterande belopp stå till förfogande för andra tid- skrifter och skönlitteratur m. m.
	Andra tidskrifter samt skön- litteratur m. m.		500	Avser kon- tantandelen.
	Summa övriga varor		10 600	
	IX. Diverse varuslag		3 000	
	Summa summarum		52 760	

Lista II.

Finsk export till Sverige under tiden 1 februari 1948—31 januari 1949.

Sv. stat. nr	Varuslag	Värde (1 000 kr.)
13	Kött av vildfågel	300
14	Kött av tamfågel	200
ur 21, ur 22	Renkött	500
30—45	Färsk fisk	300
62	Kräfter	200
69, 70	Ost	1 000
133, 134	Färska bär	500
ur 877	Pergamenttarmar	150
373, 1244, 1245	Asbest och asbestprodukter	500
376	Fältspat	200
ur 408	Blyslig	150
500	Kaliumklorat	300
ur 616: 2	Cellulosaklistermjöl	500
660—665	Beredda skinn, andra än pälskinn	300
718, 749	Asp	600
722—741, ur 747, 776—782	Sågade och hyvlade trävaror av furu och gran	10 000
751, 752	Brännved	1 000
ur 756	Metallurgiska träkol	1 200
759: 1, ur 761	Björkplywood och björklamell	5 000
767, 768, 771, 775, 789, 791, 793: 1, 793: 2, 795—797: 2, 2076, ur 2078	Trätillverkningar	600
ur 819—820, ur 822—823	Cellulosakvistmassa	1 000
853: 1	Pergamentpapper	1 560
853: 4, 857: 2 m. fl.	Cigaretter-, karbonrå-, kondensator- och annat specialpapper	3 150
838: 1, ur 839, ur 840: 1, ur 841, ur 847, ur 862, ur 863, ur 866, ur 874, ur 877, ur 890 m. fl.	Pappers- och kartongprodukter	1 260
ur 865	Spolpipor av papp	200
ur grupp XI B, C	Garn och tyger	9 000
1108, ur 1110	Fisknät (lönarbete) 4 000 kg	(60)
ur grupp XI D, E	Övriga textilvaror	3 500
ur 1224	Defibrörstenar	50
1282, 1284, 1286, 1288	Hushållsporslin	1 000
ur 1287	Sanitetsporslin	2 300

Sv. stat. nr	Varuslag	Värde (1 000 kr.)
1330	Tackjärn	4 000
ur grupp XV	Järn- och metallprodukter	700
ur grupp XV B	Koppar- och mässinghalvfabrikat	500
ur grupp XVI A	Maskiner och apparater samt delar	1 500
ur grupp XVI B	Elektriska lampor, apparater och tillbehör	300
1873: 3, 1874: 2	Kabel	560
1853—1855: 1, 1855: 5—1865, 1870	Elektrotekniskt porslin och elektrisk installations- materiel	750
ur 2042	Penslar	100
ur 2068, ur 2071	Knappar av galalit och konsthorn	200
	Övriga varor	4 000
		<hr/> 59 190

Skrivelse från svenske utrikesministern till finske ministern i Stockholm.

Stockholm den 21 februari 1948.

Herr Envoyé,

I anslutning till det denna dag undertecknade protokollet angående varuutbytet mellan Sverige och Finland under tiden 1 februari 1948—31 januari 1949 har jag äran meddela, att svenska regeringen kommer att medgiva betalning i svenska kronor eller fria finska mark av varor, som enligt nämnda protokoll införs från Finland, till fulla värdet å förfallodagen.

Mottag, Herr Envoyé, försäkran om min utmärkta högaktning.

*Östen Undén.***Skrivelse från finske ministern i Stockholm till svenske utrikesministern.**

Stockholm, den 21. Februari 1948.

Herr Minister,

I anslutning till det denna dag undertecknade protokollet angående varuutbytet mellan Finland och Sverige under tiden 1. Februari 1948—31. Januari 1949 har jag äran meddela, att finska regeringen kommer att medgiva betalning i svenska kronor eller fria finska mark av varor, som enligt nämnda protokoll införs från Sverige, till fulla värdet å förfallodagen.

Mottag, Herr Minister, försäkran om min mest utmärkta högaktning.

G. A. Gripenberg.